

Spatial Mapping: Person, Place, Thing... or Something Else

October 16, 2010

Sponsored by Interpreting & Sign Language Resources



Spatial Mapping: Person, Place, Thing... or Something Else

Saturday, October 16, 9:00 am to 3:00 pm

Feedback that appears on EIPA assessments often reminds candidates that they should remember when interpreting that intent is as important as the content, to implement top-down processing, to allow the macro point to drive the interpretation, and to create a visual framework. These comments suggest that a successful interpretation of classroom material is more than just stringing signs together. Interpreters should be alert for opportunities to clearly convey the teacher's instructional intent and underlying associations. To do this, they must take advantage of spatial capabilities of ASL to enhance the visual learning style of deaf students.

The workshop draws on theory and practice-based research

- EIPA results
- Deaf education research
- Cognitive development of deaf children
- Interpreter preparation theories

Activities include

- Lecture
- Small group discussions
- Hands-on interpreting of pre-selected educational presentations

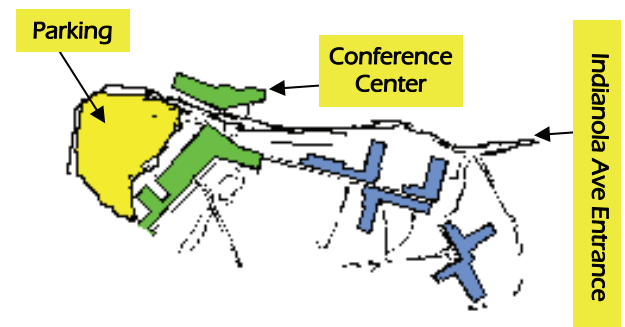
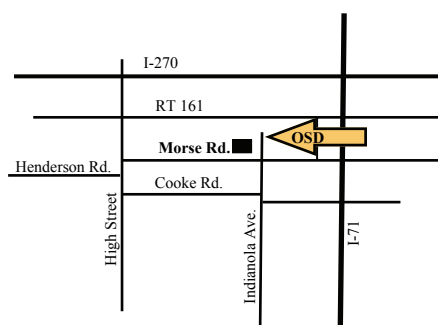
Workshop Goals

Participants will

- Identify instructional techniques in spoken English, whether explicitly or implicitly stated by the teacher, such as compare/contrast, categorizing, cause & effect, and sequencing & listing
- Name and describe the ASL linguistic strategy that would best spatially represent each instructional technique
- Discuss the rationale and benefits of using space to map sections of spoken discourse
- Apply knowledge of educational instructional techniques and ASL use of space by interpreting a variety of classroom spoken texts

Location

Conference Center
Ohio School for the Deaf
500 Morse Rd.
Columbus, Ohio 43214



Directions to OSD:

I-71 to the Morse Rd. exit (Exit 116). Proceed west on Morse Rd, then north (right) on Indianola. **Due to construction, the entrance to the school is now located on Indianola.** Turn left into the new parking lot just past the Conference Center building. For more information for construction, go to <http://newcampus.osd.oh.gov/>

“Spatial Mapping: Person, Place, Thing ... or Something Else” Registration Form

Registration fee is **\$30.00** (includes lunch). Early registration through September 24 is **only** for **ODE-licensed Educational Interpreters**. Open registration begins September 25. Final registration date is **October 1**. There is a maximum of **30** participants. Each individual must send a **separate check and registration form**.

Name _____ Street Address _____ City, State, Zip _____

Email — **confirmation will be sent via email** _____ Home Phone _____ Work Phone _____

For early registration you MUST be an Ohio Department of Education licensed educational interpreter

District/ESC/SERRC where employed _____ Department of Education License Number — **required for early registration** _____

Lunch will be provided

Regular Vegetarian

Workshop presented in spoken English

I require a voice-to-sign interpreter

Make check payable to **OSD**

Return this form to: **ISLR, Attention Yveetes Dorton, 500 Morse Rd, Columbus, OH 43214**

Registration

- Registration fee: **\$30.00**
- Early registration is open **only** for **ODE-licensed Educational Interpreters**
- Early registration closes **Sept. 24**
- Open registration is **Sept. 25-Oct 1**
- **All registration closes October 1**
- **No refunds**

Registration Procedures

- Mail check payable to **OSD** with registration form to:
ISLR, attn: Yveetes Dorton
500 Morse Rd
Columbus, OH 43214
- Maximum of **30 participants**
- Registration confirmation will be sent via email

Questions? Call or email Yveetes Dorton at 614-995-1566 or EduTerp@osd.oh.gov



About the Presenter

Kathy Geething, CI, CT; M.A.

Kathy has over 16 years of interpreting experience. She has worked in a variety of venues including postsecondary, video relay, educational, community, religious, medical, and performing arts. Currently, Kathy works for a video relay company, does free-lance work, and teaches and advises students in the interpreter training program at Kent State University. She has taught previous workshops on ASL Cohesion, ASL Discourse, ASL Prosody, and Involvement Strategies. Since 2006, Kathy has been an ISLR mentor. It was her experiences collaborating with educational interpreters in mentoring relationships that led to the creation of this workshop. Kathy noticed similar recurring comments on EIPA evaluation forms, which led her to start developing practice materials for those interpreters. This workshop is intended to be an open discussion and hands-on exploration of the role of space in classroom interpreting. Come prepared to roll up your sleeves and get your hands dirty as we play with space.

Credit: 5 PDCHs/.5 CEUs

Certificates of participation will be issued at the completion of the workshop. RID CEUs are available in the Professional Studies content area. Participants must **be present for the entire workshop** to receive credit. **No partial credit will be issued.**

Interpreting &
Sign Language
Resources

www.ohioschoolforthe deaf.org

